

1 – Tot, tots, tota, totas

tota la viá , tot lo monde , totas las bèstias , tots los òmes

Traduire :

- *Il a bu toute l'eau*
- *Je sais tout maintenant*
- *C'est tout*
- *Ils sont tous là*
- *Dans toutes les villes, il y a du bruit*

2 – Quauque(s), quauqua(s)

ex : quauquas femnas , quauque peschaire, quauquas trifòlas.

Traduire :

- *J'ai invité quelques amis*
- *C'est quelqu'un de bien*
- *Dans quelque temps tous dormiront*
- *I a quauques peissons dins lo riu.*

3 – Autre(s) / outra(s), aure (pronom et adjectif)

ex : A un autre jorn, fasèm pas coma los autres, i a d'autres dralhas, veio ren d'aure

Traduire :

- *Il y a une autre route*
- *C'est une autre histoire*
- *Tous les autres ont fini*
- *Il n'y a rien d'autre*

4 – Chasque, chasqua

Chascun, chascuna (pronom)

A chaa

ex : A chascun son travalh, chascun fai çò que pòt, minjam chasque jorn, a chaa dos (*deux par deux*)

Traduire :

- *Chaque matin il y a un train*
- *Il dit une parole à chacun*
- *Chacun dit ce qu'il veut*
- *Ils sont passés un par un*

5 - Quauqu'un, quauqu'una, quauques uns, quauquas unas ≠ Dengun

– **Quaucòm, quauqua veiaa ≠ Res/ren**

ex : Ne'n a parlat a quauqu'un ? Ne'n ai parlat a dengun.

Auvissètz quaucòm ? Auvissèm ren !

Quauqu'un mai : *quelqu'un d'autre*

Dengun mai : *personne d'autre*

Traduire :

- *Apaitetz quauqu'un mai ?*
- *Dengun mai.*
- *Zò fau dire a quauqu'un mai*
- *Je n'attends personne d'autre*
- *Qui d'autre a vendangé ?*

- *Quelqu'un d'autre te donnera un coup de main*
- *Je n'ai parlé à personne d'autre*

6 - Quaucòm mai

ex : Q - Avètz quaucòm mai ? > *Avez-vous autre chose ?*

R - Avèm ren aure > *Nous n'avons rien d'autre.*

Traduire :

- Q - Que volètz de mai ?
- R - Volèm ren de mai
- Q - Demòra quaucòm mai de far ?
- R - I a ren amai de far ?
- *Que reste-t-il d'autre ?*
- *Ne trouves-tu rien d'autre ?*
- *Je mangerai autre chose*
- *Je ne veux rien d'autre*

7 – Denluòc, lenlèc : nulle part / Enquesiam mai : ailleurs

ex : Lo tròvo denluòc ton liure > *Je ne le trouve nulle part ton cahier*

Es partit enquesiam mai > *Il est parti ailleurs*

Traduire :

- Lo trovaretz enquesiam mai
- Chau anar enquesiam mai
- *Il faut habiter ailleurs*
- Je ne le trouve pas ailleurs
- Si (l') es pas aquí, (l') es enquesiam mai
- *Il n'habite nulle part*
- Sonja totjorn de quaucòm mai, d'enquesiam mai.
- Es lo país de lenlèc.

8- Qunt, quanta (exclamatif)

- Quanta cròia bestia > *quelle petite bête*

Traduire :

- *Quelle chaleur !*
- *Quel imbécile*

Correction

<p>1 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il a bu toute l'eau</i> - <i>Je sais tout maintenant</i> - <i>C'est tout</i> - <i>Ils sont tous là</i> - <i>Dans toutes les villes, il y a du bruit</i> 	<p>1 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - A begut tota l'aiga - Zò savo tot, iuera - Qu'es tot, - Son tots aquí/ Çai son tots/ L'i son tots - Dins totas las vilas i a de brut.
<p>2 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>J'ai invité quelques amis</i> - <i>C'est quelqu'un de bien</i> - <i>Dans quelque temps tous dormiront</i> - <i>I a quelques poissons dins lo riu.</i> 	<p>2 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ai invitat quauques amics - Qu'es (L'es) quauqu'un de bien - Dins quauque temps duermiràn tots - <i>Il y a quelques poissons dans le ruisseau</i>
<p>3 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il y a une autre route</i> - <i>C'est une autre histoire</i> - <i>Tous les autres ont fini</i> - <i>Il n'y a rien d'autre</i> 	<p>3 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - I a una outra rota - Qu'es una outra istòria - Tots los autres an chabat - I a ren d'aure
<p>4 - Traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Chaque matin il y a un train</i> - <i>Il dit une parole à chacun</i> - <i>Chacun dit ce qu'il veut</i> - <i>Ils sont passés un par un</i> 	<p>4 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chasque matin i a un tren - Ditz una paraula a chascun/Ne'n ditz una a chascun - Chascun ditz çò que vòl/ Chascun ditz lo sieu - Son passats a chaa un
<p>5 - Traduire</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Apaitatz quauqu'un mai ?</i> - <i>Dengun mai.</i> - <i>Zò fau dire a quauqu'un mai</i> - <i>Je n'attends personne d'autre</i> - <i>Qui d'autre a vendangé ?</i> - <i>Quelqu'un d'autre te donnera un coup de main</i> - <i>Je n'ai parlé à personne d'autre</i> 	<p>5 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Attendez-vous quelqu'un d'autre ?</i> - <i>Personne d'autre</i> - <i>Il faut le dire à quelqu'un d'autre</i> - Espèro degun (de) mai. - <i>Qui mai a vendeimat ?</i> - <i>Quauqu'un mai te bailara la man</i> - Ai parlat a degun (de) mai
<p>6 - Traduire :</p> <p>Q - <i>Que volètz de mai ?</i> R - <i>Volèm ren de mai</i></p> <p>Q - <i>Demòra quaucòm mai de far ?</i> R - <i>I a ren amai de far.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Que reste-t-il d'autre ?</i> - <i>Ne trouves-tu rien d'autre ?</i> - <i>Je mangerai autre chose</i> - <i>Je ne veux rien d'autre</i> 	<p>6 - Correction</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Que voulez-vous de plus ?</i> - <i>Nous ne voulons rien d'autre</i> - <i>Reste-t-il quelque chose d'autre à faire ?</i> - <i>Il n'y a plus rien à faire</i> - <i>Que demòra mai ?</i> - <i>Tròvas ren (de) mai/ ren aure ?</i> - <i>Minjarai quaucòm mai</i> - <i>Vòlo ren (de) mai / ren aure</i>

7- Traduire :

- Lo trovaretz enquesiam mai
- Chau anar enquesiam mai
- *Il faut habiter ailleurs*
- Je ne le trouve pas ailleurs
- Si (l') es pas aquí, (l') es enquesiam mai
- *Il n'habite nulle part*
- Sonja totjorn de quaucòm mai, d'enquesiam mai.
- Es lo país de lenlèc/denluòc.

7 - Correction

- *Vous le trouverez ailleurs*
- *Il faut aller ailleurs*
- Fau demorar/restar enquesiam mai
- Lo tròvo pas enquesiam mai ;
- *S'il n'est pas là, il est ailleurs*
- Demora denluòc/lènèc
- *Il rêve toujours d'autre chose, d'ailleurs.*
- *C'est le pays de nulle part.*

8 - Traduire :

- *Quelle chaleur !*
- *Quel imbécile !*

8 - Correction

- Quanta chalur !
- Qunt colhon !